

البرهان للترجمة

تلفون: ٢٢٤٩١٦٨٠ - ٢٢٤٦١٧٦٩ - فاكس: ٢٢٤٩١٦٨٠ - ٢٢٤٦١٧٦٩ ٠٠٩٦٥ ٠٠٩٦٥ ٠٠٩٦٥ ٠٠٩٦٥ ٠٠٩٦٥ ٠٠٩٦٥ ٠٠٩٦٥ ٠٠٩٦٥ ٠٠٩٦٥ ٠٠٩٦٥

TRANSLATION

State of Kuwait
Ministry of Justice

Real Estate Registration & Authentication Department

21/Vol.7

(NOTARY PUBLIC)

Bubyan Bank Company

Kuwaiti General Stock Company

MEMORANDUM OF ASSOCIATION

On Wednesday, 03 Safar 1425 (AH) corresponding to 24/03/2004 (AD) before us, 1. Mammoudh Salem, the Authenticator in the Department, where I have moved on the date of this contract to the location of the first party and he has signed it 2. And Redha Arafat, the authenticator in the department, I have moved to the location of the second party, and he has signed on 28/03/2004

There appeared:

1. The Public Authority for Investment - public authority of an independent and legal personality and is joined to the minister of finance, for which law No. 47 for the year 1982 is issued, in its capacity as a representative for the government of the State of Kuwait, and it is represented in signing on this contract **Mr. Bader Mohammad Abdullah Al-Saad** of Kuwaiti nationality, and holder of civil ID No. 258012300164, in his capacity as the managing director of the Authority under a resolution of the board of the Authority dated 10 December 2003, and approved by the resolution of the minister of finance, the chairman of the Public Authority for Investment No. 7 for the year 2003 dated on 14 December 2003, a copy of which is attached to the original of this contract.

First party in his capacity

2. the Public Authority for Social Security-public authority of an independent legal personality and is subject to the supervision of the minister of Finance, for which a law has been issued, No. 61 for the year 1976, and is represented in signing to this contract **Mr. Fahad Mazaied Rajan Al-Rajan**, of the Kuwaiti nationality and holder of civil ID No. 248122300131, in his capacity as the general manger of the Authority

Second party in his capacity

I, the undersigned, do hereby confirm and attest to the authenticity and correctness of this document as being a true copy of the original.

Zouhair Kronfol

Dr. Zouhair Kronfol
International Legal Advisor



Muzem



المراقب المقيم - عمارة الربيعية - الدور الارضي - مكتب (٧) - بجانب مركز الامارات للصيرفة
Kuwait - Murqab - Shuhada Street - Rabia Bldg. - Ground Floor - Office (7) - Next to UAE Exchange Centre



Being fully competent to act and contract, they requested authentication of the following contract:-



Article (1)

By virtue of this contract , the Public Authority for Investment in its capacity as a representative for the government of the State of Kuwait and the Public Authority for Social Security - Kuwaiti General Stock Company according to the provisions of the law of the trading companies , which is issued by law No. 15 for the year 1960 and the amending laws thereto and law No. 32 for the year 1968 , regarding monetary and central Bank of Kuwait and regulating the banking profession and the amending laws thereto and law No. 30 for the year 2003, to add a special department for the Islamic banks to the 3rd chapter pf law No.32 for the year 1986 regarding monetary and central Bank of Kuwait and regulating the banking profession , and this contract and the attached memorandum of association thereto.

Article (2)

The company's name : **Bubyan Bank (Kuwaiti General Stock Company)**

Article (3)

The company's head office and its legal domicile is Kuwait city, however, the board of directors may open branches, agencies or representation offices inside Kuwait or abroad.

Article (4)

The term of this company is unlimited commencing from the date of publishing the issued decree for its establishing in the official gazette.

Article (5)

The objectives for which the company has been established are: practicing all the works of the banking profession and as provided in the law of trading or according to the tradition as it is considered of the works of the banks , according to the Islamic legal provisions , and according the measures which are established by Central Bank of Kuwait , and they may not directly or indirectly practice any banking or financial activities against the provisions of the Islamic law , and to do so , the company do the following works :

I, the undersigned, do hereby confirm and attest to the authenticity and correctness of this document as being a true copy of the original.

Zouhair Kronfol
Dr. Zouhair Kronfol
International Legal Advisor



Alkhuzem





1. Accepting the deposits of its kind whether in the form of current accounts, saving accounts, savings or the accounts of investments for futures and for limited and unlimited objectives.
2. Practicing the operations of financing with its different futures by using the wordings of the legal contracts, such as profiting , participation , speculation , manufacturing and local and international renting .
3. Providing the banking and financial services with its various types and dealing in shares and financial bonds according to the provisions of the Islamic law .
4. Supervising the operations of the direct and financial investment , either for its account or for the account of the other or by participation with the others .
5. Establishing the companies or participating in the existing companies or those which are under establishing which practice the various aspects of the economic activity , which are not contradict with the provisions of the Islamic law.
6. All the necessary works to achieve these objectives , those resulted from or those pertaining to it or which are auxiliary to them directly or indirectly.

The company may have a benefit or to take part in any aspect with the authorities, establishments or the companies which practice similar works to it , or which may help it to achieve its objectives in Kuwait or abroad , and to purchase these authorities , establishments or the companies , to adjoin or amalgam them , provided compliance with performing works which are in conformity with the provisions of the Islamic law and as per the criteria which set by Kuwait Central bank in this regard.

Article (6)

The capital of the company is fixed at KD 100,000,000/- (Kuwaiti Dinars one hundred million only), distributed to 1000,000,000 (one thousand million) shares, each of fils 100/- (one hundred fils) . All these shares are cash.

Article (7)

The government of the State of Kuwait, represented by Public Authority for Investment has subscribed in its capacity as one of the founders with shares amounting 200 million shares (two million shares) , and has paid its nominal value and its amount is 20 million

I, the undersigned, do hereby confirm and attest to the authenticity and correctness of this document as being a true copy of the original.


Dr. Zouhair Kronfol
International Legal Advisor





Kuwaiti dinars (twenty million Kuwaiti dinars) with : Kuwait Finance House , under the certificate dated 1311/2004 and is attached to the original of this contract.

Also the Public Authority for Social Security has subscribed in its capacity as one of the founders , and it signed this contract in the capital of the bank , with shares amounting 40 million shares (forty million share) m and has paid all its nominal value , with the amount of KD 4 ,000,000 (four million Kuwait dinars) with Kuwait Finance House , under the certificate dated 1311/2004 and is attached to the original of this contract, and the remaining shares , with the amount of 760 million share (seven hundred and sixty shares) are issued for public subscription according to the provisions of this memorandum of association.

Article (8)

Expenditures, expenses, salaries and costs which the company undertakes to perform them due to its establishment are approximately KD 2,280,000 (two million and two hundred eighty thousand Kuwaiti dinars), and they are deducted from the account of the public expenses.

Article (9)

The general assembly of the company , based on the nomination of the board of directors , in its annual meeting shall appoint the legal control authority which is composed of at least three members , among the competent scientists in the jurisdiction of the Islamic dealings in general , and in the jurisdiction of the Islamic financial dealings in particular , and it shall fix their allowances and remunerations , and the members of the legal control authority shall select one president among them , and for the validity of the meetings of the authority , it is a condition that all its members should attend the meeting , if the number of the members of the authority does not exceed three members .

Article (10)

The signed founders to this contract undertake to do their best to arrange all the necessary procedures for the completion of establishing this company , and they authorized a temporary committee composed of the following names to do the procedures:

Adnan Abdul Qader Al-Musalem , of Kuwaiti nationality and holder of civil ID No. 250111400842

I, the undersigned, do hereby confirm and attest to the authenticity and correctness of this document as being a true copy of the original.

Zouhair Kronfol
Dr. Zouhair Kronfol
International Legal Advisor



BURHAN TRANSLATION BUREAU



البرهان للترجمة

Tel. : 22491680 - 22461769 - Fax : 22491680 - 22461769 تلفون : ٢٢٤٩١٦٨٠ - ٢٢٤٦١٧٦٩ - فاكس : ٢٢٤٩١٦٨٠ - ٢٢٤٦١٧٦٩

Yaqoub Yousef Al-Muzaini , of Kuwaiti nationality and holder of civil ID No. 260092500521

Dharar Khalid Al-Rabah of Kuwaiti nationality and holder of civil ID No. 260110400188

The members are severally or jointly have the right to take the legal procedures and to fulfill the necessary documents and to do the amendments which are deemed by the official departments to add to this contract or to the articles of incorporation, which is attached to it, and have the right to deposit the amount of subscription with the approved banks in Kuwait till the conducting of the 1st board of members.

Article (11)

This deed was made pursuant to the letter of Ministry of Commerce & Industry No.8796 dated 13/03/2004 in the incoming Register Book of the Contracts & Companies Control Office, Ministry of Justice under No. 1502 dated 13/03/2004.

First Party in his capacity
(Signed)

Bader Mohammad Abdulla Al-Saad

Second Party in his capacity
(Signed)

Fahad Mazaied Al-Rajan

In witness whereof this contract was made and after being read to the attendants they signed it.

Drawn-up in one original and (8) copies, it consists of (4) pages and this lot of writing without any deletion or addition and it consists of (11) articles and with each copy thereof, the articles of association which consists of (16) pages and (58) articles and without deletion or audition and its enclosures are attached with the original. They are the letter of the Ministry of Commerce & Industry and the letter of the bank and the project of the approved contract by the Ministry of Commerce and copies of the civil IDs of the founders .

Authenticators
Mammoduh Salem ,
Redha Arafat

(Signature & Official Sealed)


أبو الوفاء إبراهيم محمد
مترجم أول

Ministry of Justice
Administrative Affairs Dpt
Translation Section
(2)
The papers Translated by Burhan
officially accredited office at the Ministry
of Information are certified without any
liability concerning the accuracy of the
translation or the document.
Head of Section
Date 13/03/2004

I, the undersigned, do hereby confirm and attest to the authenticity and correctness of this document as being a true copy of the original.


Dr. Zouhair Kronfol
International Legal Advisor



الكويت - المرقاب - شارع الشهداء - عمارة الربيعية - الدور الارضي - مكتب (٧) - بجانب مركز الامارات للصيرفة
Kuwait - Murqab - Shuhada Street - Rabia Bldg. - Ground Floor - Office (7) - Next to UAE Exchange Centre



وزارة العدل. أدولة الكويت

الموازة العدل - ادارة التوثيق

أصادق أنا/ منه محمد الجري
تو مع ضاح الترجمة لوجوا الكون
ان تتحمل وزارة العدل مسئولية ما تضمنته هذه السرفه
سجلت برقم
تاريخ ٢٠١١/٢/٢ يسجل التصديق على صحة الترجمة

وزارة العدل. إدارة التوثيق

الموثقة

منه محمد الجري



I, the undersigned, do hereby confirm and attest to the authenticity and correctness of this document as being a true copy of the original.

Zouhair Kronfol
Dr.-Zouhair Kronfol
International Legal Advisor

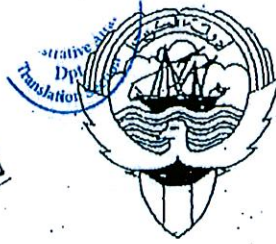


I, the undersigned, do hereby confirm and attest to the authenticity and correctness of this document as being a true copy of the original.

Dr. Zouhair Kronfol
International Legal Advisor

بسم الله الرحمن الرحيم

003



تم دفع الرسم المقررة

سجل مكتب توثيق العقود والشركات

وزارة العدل

جلد ٧ / / / / ٢١

إدارة التسجيل العقاري والتوثيق

(كاتب العدل)

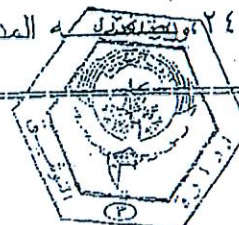
شركة بنك بوبيان

شركة مساهمة كويتية عامة

عقد تأسيس

هامش

إنه في : ٣ صفر ١٤٢٥ هـ الموافق الاربعاء : ٢٤ / ٣ / ٢٠٠٤ م.
لدينا نحن : ١- ممدوح سالم - الموثق بالإدارة حيث انتقلت بتاريخ العقد إلى مقر الطرف الأول وتم التوقيع منه ٢- ورضا بدير عرفات الموثق بالإدارة انتقلت إلى مقر الطرف الثاني وتم التوقيع منه بتاريخ ٢٠٠٤/٣/٢٨
حضر : ١- الهيئة العامة للاستثمار - هيئة عامة ذات شخصية اعتبارية مستقلة وملحقة
بوزير المالية الصادر بها القانون رقم ٤٧ لسنة ١٩٨٢ بصفتها نائبة عن حكومة دولة الكويت ،
ويمثلها في التوقيع على هذا العقد السيد/ بدر محمد عبدالله السعد - كويتي الجنسية ، ويحمل بطاقة مدنية رقم ٢٥٨٠١٢٣٠٠١٦٤ بصفته العضو المنتدب للهيئة بموجب قرار مجلس إدارة الهيئة المتخذ بتاريخ ١٠ ديسمبر ٢٠٠٣ ، والمعتمد بقرار وزير المالية رئيس مجلس إدارة الهيئة العامة للاستثمار رقم ٧ لسنة ٢٠٠٣ والمؤرخ في ١٤ ديسمبر ٢٠٠٣ والمرفق منه صورة بأصل العقد.===== طرف أول بصفته
٢- المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية - مؤسسة عامة ذات شخصية اعتبارية مستقلة
وتخضع لإشراف وزير المالية والصادر بها القانون رقم ٦١ لسنة ١٩٧٦ ويمثلها في التوقيع على هذا العقد السيد / فهد مزيد رجعان الرجعان ، كويتي الجنسية ويحمل بطاقة مدنية رقم ٢٤٨١٢٢٣٠٠١٣١ بصفته المدير العام للمؤسسة
===== طرف ثاني بصفته



Zouhair Kronfol
Dr. Zouhair Kronfol
International Legal Advisor



وطالبا وهما بكامل الأهلية للتصرف والتعاقد توثيق العقد التالي:

مادة (١)

بموجب هذا العقد أسست الهيئة العامة للاستثمار بصفتها نائبة عن حكومة دولة الكويت والمؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية ، شركة مساهمة كويتية عامة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية الصادر بالقانون رقم ١٥ لسنة ١٩٦٠ والقوانين المعدلة له وللقانون رقم ٣٢ لسنة ١٩٦٨ في شأن النقد وبنك الكويت المركزي وتنظيم المهنة المصرفية ، والقوانين المعدلة له والقانون رقم ٣٠ لسنة ٢٠٠٣ بإضافة قسم خاص بالبنوك الإسلامية إلى الباب الثالث من القانون رقم ٣٢ لسنة ١٩٦٨ في شأن النقد وبنك الكويت المركزي وتنظيم المهنة المصرفية ، وهذا العقد والنظام الأساسي الملحق به

مادة (٢)

اسم الشركة : بنك بويان (شركة مساهمة كويتية عامة)

مادة (٣)

مركز الشركة الرئيسي ومقرها القانوني في مدينة الكويت ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو توكيلات أو مكاتب تمثيل داخل دولة الكويت أو خارجها .

مادة (٤)

مدة هذه الشركة غير محددة وتبدأ من تاريخ نشر المرسوم الصادر بتأسيسها في الجريدة الرسمية .

مادة (٥)

الأغراض التي أسست من أجلها الشركة هي مزاوله جميع أعمال المهنة المصرفية وما ينص عليه قانون التجارة أو يقضى العرف باعتباره من أعمال البنوك ، وذلك وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية السمحاء و وفقاً للضوابط التي يضعها بنك الكويت المركزي . ولا يجوز أن تقوم بشكل مباشر أو غير مباشر بممارسة أي أنشطة مصرفية أو مالية منافية لأحكام الشريعة الإسلامية ، وللشركة في سبيل ذلك أن تقوم بالأعمال التالية:

١- قبول الودائع بأنواعها سواء في شكل حسابات جارية أو حسابات توفير أو ائجار أو حسابات استثمار لأجل ولأغراض محددة أو غير محددة .



Zouhair Kronfol
Dr. Zouhair Kronfol
International Legal Advisor



بسم الله الرحمن الرحيم



وزارة العدل

إدارة التسجيل العقاري والتوثيق

- ٢- مزاولة عمليات التمويل بأجلها المختلفة باستخدام صيغ العقود الشرعية ، مثل المرابحة والمشاركة والمضاربة والاستصناع والإجارة محليا وعالميا .
 - ٣- تقديم الخدمات المصرفية والمالية بأنواعها المختلفة والتعامل في الأسهم والسندات المالية طبقا لأحكام الشريعة الإسلامية .
 - ٤- مباشرة عمليات الإستثمار المباشر والمالي سواء لحسابها أو لحساب الغير أو بالاشتراك مع الغير .
 - ٥- إنشاء الشركات أو المساهمة في الشركات القائمة أو تحت التأسيس التي تزاول أوجه النشاط الاقتصادي المختلفة بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية .
 - ٦- جميع الأعمال اللازمة لتحقيق هذه الأغراض أو الناشئة عنها أو المتعلقة بها أو المساعدة لها بصورة مباشرة أو غير مباشرة .
- و يجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو تشترك بأي وجه مع الهيئات أو المؤسسات أو الشركات التي تزاول أعمال شبيهة بأعمالها أو التي قد تعاونها على تحقيق أغراضها في الكويت وفي الخارج وأن تشتري هذه الهيئات أو المؤسسات أو الشركات أو تلحقها بها أو تدمجها معها شريطة أن تلتزم بالقيام بأعمال تتفق مع أحكام الشريعة الإسلامية ووفقا للضوابط التي يضعها البنك المركزي في هذا الشأن .

مادة (٦)

حدد رأس مال الشركة بمبلغ ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ د.ك (مائة مليون دينار كويتي) موزعا على ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم (ألف مليون سهم) قيمة كل سهم منها ١٠٠ فلس ، (مائة فلسين) كويتي ، وجميع هذه الأسهم نقدية .



Zouhair Kronfol
Dr. Zouhair Kronfol
International Legal Advisor



مادة (٧)

إكتسبت الحكومة دولة الكويت ممثلة بالهيئة العامة للاستثمار بصفقتها أحد المؤسسين بأسمهم يبلغ عددها ٢٠ مليون سهم (مائتان مليون سهم) وقامت بدفع قيمتها الإسمية ومقدارها ٢٠ مليون د.ك. (عشرون مليون دينار كويتي) لدى بيت التمويل الكويتي بموجب الشهادة المؤرخة في ١٣١١ / ٢٠٠٤ والمرفقة بأصل العقد .

كما إكتسبت المؤسسة العامة للتأمينات الإجتماعية كذلك بصفقتها أحد المؤسسين والموقعة على هذا العقد في رأسمال البنك بأسمهم يبلغ عددها ٤٠ مليون سهم (أربعون مليون سهما) وقامت بدفع كامل قيمتها الإسمية ومقدارها ٤٠ مليون د.ك. (أربعة ملايين دينار كويتي) لدى بيت التمويل الكويتي بموجب الشهادة المؤرخة ١٣١١ / ٢٠٠٤ والمرفقة بأصل العقد . وتطرح باقي الأسهم وقدرها ٧٢٠ مليون سهم (سبعمائة وستون مليون سهم) للإكتساب العام طبقاً لأحكام هذا النظام الأساسي .

مادة (٨)

المصروفات والتفقات والأجور والتكاليف التي تتبزم الشركة بأدائها بسبب تأسيسها هي على وجه التقريب ٢٠٢٨٠٠٠٠٠ د.ك. (مليونان ومائتان وثمانون ألف دينار كويتي) وتخصم من حساب المصروفات العامة .

مادة (٩)

تعين الجمعية العامة للشركة ، بناء على ترشيح مجلس الإدارة ، في اجتماعها العادي السنوي هيئة الرقابة الشرعية المكونة من ٣ أعضاء ، على الأقل ، من بين العلماء المتخصصين في فقه المعاملات الإسلامية بصفة عامة وفسي فقه المعاملات المالية الإسلامية بصفة خاصة ، كما تحدد مخصصاتهم ومكافاتهم . ويختار أعضاء هيئة الرقابة الشرعية من بينهم رئيساً لهم ، ويشترط لصحة اجتماعات الهيئة حضور كامل أعضائها إذا كان عدد أعضاء الهيئة لا يتجاوز ثلاثة أعضاء .

مادة (١٠)

يتعهد المؤسسان الموقعان على هذا العقد بالسعي في القيام بجميع الإجراءات اللازمة لإنتمام تأسيس هذه الشركة ، وقد وكلا عنهما للقيام بهذه الإجراءات لجنة مؤقتة مؤلفة من السادة التالية أسماءهم :





وزارة العدل

إدارة التسجيل العقاري والتوثيق

عدنان عبدالقادر المسلم / كويتي الجنسية ويحمل بطاقة مدنية رقم ٢٥.١١١٤.٠٠٨٤٢
يعقوب يوسف المزيني / كويتي الجنسية ويحمل بطاقة مدنية رقم ٢٦.٠٩٢٥.٠٠٥٢١
ضرار خالد الرباح / كويتي الجنسية ويحمل بطاقة مدنية رقم ٢٦.١١.٤٠٠١٨٨

ولأعضائها مجتمعين أو منفردين الحق في اتخاذ الإجراءات القانونية واستيفاء المستندات اللازمة وإدخال التعديلات التي ترى الجهات الرسمية ضرورة إدخالها في هذا العقد أو في النظام الأساسي المرافق له ولهم حق إيداع مبالغ الإكتتاب لدى البنوك المعتمدة بالكويت حتى قيام أول مجلس إدارة .

مادة (١١٠)

حرر هذا العقد بناء على كتاب وزارة التجارة والصناعة رقم ٨٧٩٦ بتاريخ ٢٠٠٤/٣/١٣ والسجل بوارد مراقبة توثيق العقود والشركات بوزارة العدل برقم ٥٠٢ بتاريخ ٢٠٠٤/٣/١٣م

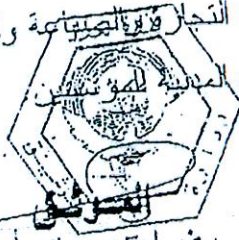
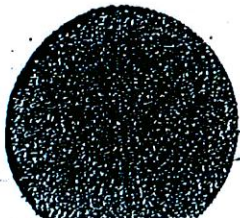
الطرف الثاني بصفته

الطرف الأول بصفته

سيد محمد عبد الله

شكوه صراية الرجبان

حرر هذا العقد من أصل وعدد (٨) نسخ ويتكون من (٤) صفحات وليس به شطب أو إضافة ويتكون من (١١) مواد ومرفق بكل نسخة من هذا العقد النظام الأساسي الذي يكون من (١٦) صفحة وبه (٥٨) مادة وليس به شطب أو إضافة ومرفقاته بالأصل وهي كتاب وزارة التجارة والصناعة وكتاب البنك ومشروع العقد المعتمد من وزارة التجارة وصور البطاقات المدنية للمؤسسين



رضاية عبد الرحمن

معدوم حيدر مطاوع